

Hvor er vi lige nu:

Meditationsbogen:

Vi har fået et nyt medlem i udvalget, Jimmy.

Jimmy er en garvet oversætter, der har deltaget i det meste af oversættelsen af Rød Bog.

Han er nu gået i gang med oversættelsen af meditationsbogen i samarbejde med/sideløbende med Pippi.

Jimmy er hovedoversætter, mens Pippi er delvis oversætter samt gennemlæser. På den måde får vi noget arbejde fra hånden.

Jimmy er snart færdige med første, rå oversættelse af bogens første halvår. Så det er virkelig godt gået, Jimmy.

Hvordan går det i udvalget:

Vi vil meget gerne have flere medlemmer i udvalget, og først og fremmest kunne det være godt med nogle "læsere". Altså medlemmer, der læser det oversatte og giver respons tilbage.

Er det forståeligt? Ændringer? Hvad kan gøres bedre?

Også medlemmer, der er rigtig gode til korrekturlæsning er velkomne.

Det er gået lidt langsomt, da vi har været udsat for en del chikane.

Dette har ført til en del uhåndterlighed. Angrebene har været meget personlige, men jeg har brugt mit program, og ikke taget det personligt. Jeg tror, et hvilken som helst medlem af ACA, der gik ind i arbejdet med oversættelse, ville blive udsat for det samme. Jeg fornemmer, det er den der besidder posten, og ikke personen selv, der bliver angrebet.

Disse angreb har gjort, at lysten til servicearbejdet er blevet konfronteret.

Er det rimeligt, at blive udsat for angreb, når vi blot forsøger at gøre service i ACA? Er det rimeligt, at et enkelt medlem udsender postulater, og derved påfører grupperne bekymring – for der *har været* bekymring i grupperne. Hvad kan vi gøre ved det?

Det ville være godt, hvis den slags kunne lægges på SGM, og det ad den vej kommer ud til grupperne. På den måde er gruppernes repræsentanter informeret, og kan bedre føre det ud til deres grupper uden at skabe unødvendig bekymring – hvis det er nødvendigt at grupperne informeres i en given sag.

Vi har nærlæst det velformulerede skriftlige angreb, og når alt skrælles væk, er det tydeligt at medlemmet er bange for ændringer i Røde Bog. Den eneste sætning, der som vi ser det, er væsentlig er: "... for at indføre deres egne ændringer i teksten." Denne angst for ændringer i bogen, vil vi gerne være imødekommende overfor, og kan berolige ved at sige:

*Fra Litteraturudvalgets side kan vi tydeligt sige, at vi **ikke har planer om at ændre i Rød Bog**. Der er ingen planer om revidering lige nu, og ingen hensigter om at oversætte nøgleord anderledes.*

Det eneste ord vi lige p.t. studser over, og på et tidspunkt vil udsende til grupperne er oversættelsen af det engelske ord ABUSE. Dette er oversat til MISRØGT, hvilket ikke er korrekt.

Derudover er vi/jeg blevet beskyldt for egenrådighed og skjult dagsorden. Og der er et postulat om det gode samarbejde gennem oversættelsen af Rød Bog... Til dette kan vi blot sige, at medlemmet

på et tidspunkt gik solo, og lavede egne ændringer i teksten. Ændringer, der ikke var enighed om. Så det er vel der egenrådigheden kommer fra?

Som formand har jeg ingen skjulte dagsordener, eller til hensigt at indføre nogen som helst ændringer uden om fællesskabet. Og så håber jeg/vi, at den sag nu er lukket.

Vi anmoder om, at tidligere mailadresser omkring oversættelse slettes. Og indtil der er kommet ro omkring det ovenstående, har vi oprettet en mailadresse: litteraturudvalg@gmail.com, som vi beder webmaster om at indsætte på hjemmesiden alle steder, hvor der kan mailes til litt.udv. Vi anmoder om, at grupperne fremover anvender denne mailadresse, hvis det drejer sig om korrektur, ønske om at deltage i udvalget etc. Mail vil blive besvaret af enten Jimmi eller Pippi, da vi begge har adgang til mailboksen.

Udover diverse udfordringer, har vi tillid til et godt og stabilt samarbejde i udvalget. Vores mål er, at lytte til hinanden og SAMarbejde, ikke MODarbejde.

Økonomi:

Budget bliver nu igen igen igen fremlagt, og det vil være nødvendigt med nogle udbetalinger fra kasserer i ACA.

Betaling af transport... Lige p.t. er transport til SGM samt udvalgmøder en del af vores budget. Lige nu har vi brug for printerpapir, blækpatroner etc.

Vi har brug for Adobe, der kan konvertere fra Word til .PDF.

Programmet skal have flere licenser, således at alle medlemmer i Litt.Udv. kan få det installeret.

ØKONOMI – Anslået Budget for næste 3 mdr:

| Udgifter: | antal | Pris | Udgift i alt | Indtægt |
|---------------------------------|-------|------|--------------|----------|
| Kontorartikler | | | | |
| Papir (printer) | 4 | 30 | 120 | |
| Printerpatroner | 2 | 365 | 730 | |
| Diverse kontorartikler | | | 100 | |
| <i>Blok, blyant etc</i> | | | | |
| Oversættelsesprogram | | 1000 | 1000 | |
| Adobe Pro | | 420 | 420 | |
| Transport: | | | | |
| Mødedeltagelse i udv. | | | | |
| <i>Anslået udgift i opstart</i> | | | 4000 | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| Anslået udgift totalt: | | | 6370 | 0 |

Jeg gør opmærksom på, at INGEN i udvalget skal lægge penge ud.

Det må ikke koste noget at lave service, da vi så får svært ved at inspirere medlemmer – uanset deres private økonomi – til at lave service.

Kommunikation med WSO:

Vi har fået en kontaktperson i WSO, Robin, og kommunikationen fungerer fint.

Vi har fået en ny aftale om oversættelse af ACA litteratur, således at aftalen nu er bundet til posten (den til enhver tid siddende Formand for Litteratur-/oversættelsesudvalg) og ikke til en specifik person. Tidligere kontrakter er annulleret. Dette indebærer at AL OVERSÆTTELSE af ACA Litteratur foregår i Litteraturudvalget – uanset HVEM der er formand. Al anden oversættelse eller redigering af allerede oversat litteratur vil ikke blive anerkendt i WSO, og dermed heller ikke trykt. Skulle der på et tidspunkt opstå behov for redigering, vil vi nedsætte et underudvalg til dette arbejde. Redigering er ikke nødvendigvis en ændring af f.eks. Rød Bog, men hvis WSO udsender en ny redigeret udgave af Rød Bog, Meditationsbogen, trindhæfterne eller andet, så er det litteraturudvalgets opgave at tage sig af de danske redigeringer.

Ovenstående arbejdsopgaver er defineret af WSO.

Genoprettelse af urigtigheder:

Ifølge "Servicegruppens arbejde" skal dokumentet "Servicegruppens arbejde" altid opdateres.

Denne arbejdsopgave står i dokumentet under **SG-Sekretær**. Der er ikke blevet foretaget ændringer i rigtig lang tid, så dokumentet er fortsat udtryk for strukturen i SGM.

Således er også kun de udvalg eksisterende, der står opført i dokumentet.

Dokumentet mangler også opdatering omkring det nye punkt 6: Valg/opstilling af betroede tjenere til poster.

Litteraturudvalget vil udsende forslag til ændringer i **SERVICEGRUPPENS ARBEJDE**, således at:

- a) Retningslinier for de nedsatte udvalg under defineres klart og tydeligt. Herunder rapportering til SGM samt retningslinier for mødepligt på SGM møderne. Det ville være godt med tydelighed omkring hvornår et medlem har fratrådt sin post gennem manglende fremmøde/rapportering til SGM.
- b) Opdatering af **SERVICEGRUPPENS ARBEJDE** mht af opstilling/valg til poster i servicegruppen/SGM. Der står ikke noget tydeligt om hvordan selve proceduren er, og det har forvirret medlemmer, der ønsker at opstille. Så forslaget er, at der defineres specifik procedure, og dette indskrives i **SERVICEGRUPPENS ARBEJDE** såfremt forslaget vedtages.

Forslaget udsendes med næste dagsorden, og der kan stemmes om forslaget ved det efterfølgende SGM, altså i Kolding i oktober.